
CAPÍTULO 5E:

INSTALACIONES DE PROCESAMIENTO DE METALES

Capítulo 5e: Instalaciones de Procesamiento de Metales

Inquietudes de la Comunidad

Durante las reuniones del Comité Directivo de la Comunidad (CSC), los colíderes ayudaron a dirigir discusiones para identificar las inquietudes y acciones respecto a la calidad del aire para el Plan Comunitario de Reducción de Emisiones (CERP). El CSC del Sur de Los Ángeles (SLA) expresó inquietudes sobre los efectos en la salud de emisiones de contaminantes de criterio del aire, contaminantes tóxicos en el aire y olores fuertes de instalaciones de procesamiento de metales. El CSC tiene inquietudes respecto a los recicladores de metales y los depósitos de metal de desecho cerca de receptores sensibles, como es el caso de Atlas Metals. El plomo, el cromo hexavalente, el níquel y el arsénico son metales que son contaminantes tóxicos en el aire; un contaminante tóxico del aire se define como un contaminante del aire que puede causar o contribuye al aumento en la tasa de muerte prematura o enfermedades graves y puede presentar un riesgo potencial para la salud humana.¹

Antecedentes Regulatorios

Hay aproximadamente 69 instalaciones de procesamiento de metales que tienen permiso de South Coast Air Quality Management District (South Coast AQMD) dentro de los límites de la comunidad SLA. Estas instalaciones de procesamiento de metales realizan varias operaciones, incluyendo fundición, chapado, acabado, maquinado y esmerilado. La mayor parte de los recicladores de metales y los depósitos de metal de desecho no tienen equipo que esté sujeto a permisos de South Coast AQMD, pero podrían de todas formas estar sujetos a algunas reglas de South Coast AQMD tales como las Reglas 403² y 1466.³ Estas instalaciones pueden ser la fuente de quejas públicas incluso si no tienen permisos activos; cuando se reciban dichas quejas, estas ubicaciones serán investigadas.

La Junta de Recursos de Aire de California (CARB) identifica y controla contaminantes tóxicos en el aire de una multitud de fuentes, informa al público de exposiciones tóxicas significativas y provee maneras de reducir riesgos de estas exposiciones mediante su Programa de compuestos tóxicos en el aire. El South Coast AQMD, así como otras agencias del aire en California, dependen de la evaluación de peligros para la salud de la oficina de salud ambiental (Office of Environmental Health Hazard Assessment, OEHHA) para identificar contaminantes tóxicos en el aire, sus efectos en la salud, y la metodología para estimar los peligros para la salud de la

¹ Código de Salud y Seguridad de California, Sección 39655

² South Coast AQMD, Regla 403 – Polvo fugitivo, <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/rule-book/rule-iv/rule-403.pdf>

³ South Coast AQMD, Regla 1466 – Control de emisiones de particulados de suelos con contaminantes tóxicos en el aire, <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/rule-book/reg-xiv/rule-1466.pdf>

exposición a metales tóxicos en el aire. South Coast AQMD regula los contaminantes tóxicos en el aire de fuentes estacionarias mediante varias reglas, incluyendo y sin limitar, las Reglas 1401,⁴ 1402,⁵ 1420,⁶ 1426,⁷ 1430⁸ y 1469.⁹ CARB tiene la autoridad para desarrollar reglas o regulaciones para controlar los contaminantes tóxicos en el aire que ellos identifiquen. Por ejemplo, después de que el cromo hexavalente fue identificado como un contaminante tóxico del aire, ¹⁰CARB desarrolló una medida de control de compuestos tóxicos aéreos (Airborne Toxic Control Measure, ATCM) para las instalaciones de cromado y anodizado de ácido crómico¹¹, que fue adoptada para reducir las emisiones de cromo hexavalente de instalaciones de cromado decorativo y recubrimiento duro de cromo, y operaciones de anodizado de ácido crómico. CARB está desarrollando una actualización de su medida de control de compuestos tóxicos aéreos (ATCM), que está programada tentativamente para aprobación en la reunión de la Junta en octubre del 2022.

Acciones para Reducir las Emisiones o la Exposición

En el proceso de desarrollar este CERP, los miembros del CSC solicitaron que se detuviera el uso del cromo hexavalente y requisitos para reportar emisiones de instalaciones de metales no sujetas al programa de reporte anual de emisiones (Annual Emissions Reporting, AER) de South Coast AQMD¹² o la Regla 1469. Los miembros de la comunidad solicitaron que se establecieran zonas de

⁴ South Coast AQMD, Regla 1401 – Revisión de nueva fuente de contaminantes tóxicos en el aire, <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/rule-book/reg-xiv/rule-1401.pdf>

⁵ South Coast AQMD, Regla 1402 –Control de contaminantes tóxicos en el aire de fuentes existentes, <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/rule-book/reg-xiv/rule-1402.pdf>

⁶ South Coast AQMD, Regla 1420 – Estándar de emisiones para plomo, <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/rule-book/reg-xiv/rule-1420.pdf>

⁷ South Coast AQMD, Regla 1426 – Emisiones de operaciones de acabado de metales, <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/rule-book/reg-xiv/rule-1426.pdf>

⁸ South Coast AQMD, Regla 1430 – Control de emisiones de operaciones de esmerilado e instalaciones de forjado de metales, <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/rule-book/reg-xiv/rule-1430.pdf>

⁹ South Coast AQMD, Regla 1469 – Emisiones de cromo hexavalente de operaciones de recubrimiento de cromo por electrodeposición y anodizado de ácido crómico, <http://www.aqmd.gov/docs/default-source/rule-book/reg-xiv/rule-1469.pdf>

¹⁰ El cromo hexavalente fue identificado como un contaminante tóxico del aire en 1987 (<https://oehha.ca.gov/chemicals/chromium-hexavalent>)

¹¹ Para obtener más información respecto a la enmienda actual de CARB a esta ATCM, visite <https://ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/air-toxics-program/chrome-plating-atcm/chrome-plating-meetings-workshops>

¹²El programa de Reporte anual de emisiones (AER) exige que las instalaciones reporten sus emisiones si emiten por lo menos cuatro toneladas de ya sea óxidos de azufre (Sox), compuestos orgánicos volátiles (VOC), óxidos de nitrógeno (NOx), materia particulada (PM) o emisiones de 100 toneladas o más al año de monóxido de carbono (CO) (<https://www.aqmd.gov/home/rules-compliance/compliance/annual-emission-reporting>). Las instalaciones sujetas al Programa de puntos tóxicos AB 2588 reportan también inventarios más detallados de emisiones tóxicas cada cuatro años

amortiguamiento cerca de receptores sensibles, instalación de recintos cerrados y controles de ingeniería, y vinculación con la comunidad para informarles sobre las mejores prácticas de gestión. Además, el CSC solicitó más información relacionada con las instalaciones de metales identificadas por la comunidad e información sobre reglas pertinentes, historial de cumplimiento, y datos del monitoreo del aire. El CSC solicitó también esfuerzos de alcance a los propietarios de negocios locales y que se brinde información sobre las reglas y regulaciones pertinentes, el proceso de permisos de South Coast AQMD, y el programa de asistencia a negocios pequeños de South Coast AQMD.

El CSC solicitó las siguientes metas para las instalaciones de procesamiento de metales en SLA.

- A. Informar al CSC sobre el proceso de reporte de contaminantes de criterio y emisiones tóxicas (Criteria Pollutant and Toxics Emissions Reporting, CTR) de CARB y la adopción de la enmienda de ATCM sobre recubrimiento con cromo de CARB.
- B. Identificar las instalaciones de procesamiento de metales permitidas e informar a la comunidad de las reglas y regulaciones pertinentes, historial de cumplimiento y los datos disponibles en relación con las instalaciones de procesamiento de metales en la comunidad.
- C. Identificar las medidas y estrategias para reducción de emisiones y exposición para las instalaciones de procesamiento de metales.
- D. Realizar sondeos de mediciones del aire para identificar instalaciones con emisiones potenciales elevadas y caracterizar estas emisiones.
- E. Informar al CSC de los datos de emisiones de metales, los contaminantes de criterio, y los contaminantes tóxicos en el aire que puedan encontrarse en la comunidad (p. ej., cromo hexavalente, plomo, zinc, óxidos de nitrógeno).
- F. Informar a las instalaciones de procesamiento de metales sobre las mejores prácticas y reglas y regulaciones pertinentes y proveer información sobre el programa de asistencia para pequeños negocios de South Coast AQMD.¹³
- G. Reducir las emisiones de metales fugitivas de las instalaciones de reciclaje de metales.

(<http://www.aqmd.gov/home/rules-compliance/compliance/toxic-hot-spots-ab-2588>). La nueva regulación CTR de CARB exigirá que muchas instalaciones de metales adicionales empiecen a reportar emisiones al programa AER de South Coast AQMD, haciendo el cambio entre 2023 y 2029

(<https://ww2.arb.ca.gov/our-work/programs/criteria-and-toxics-reporting>)

¹³ South Coast AQMD, Asistencia para pequeños negocios, <http://www.aqmd.gov/home/programs/business/business-detail?title=small-business-assistance>

El CSC desarrolló las siguientes acciones CERP para atender las preocupaciones de la comunidad con respecto a estas siete metas del CERP. La **Tabla 5e-1** abajo resume las metas, acciones, métricas y provee un cronograma para lograr reducciones de emisiones o exposición de las instalaciones de procesamiento de metales en SLA.

Tabla 5e-1: Acciones para reducir las emisiones y la exposición de instalaciones de procesamiento de metales

Metas:	Acción(es)	Entidad(es) responsable(s)	Métricas:	Cronograma	
				Inicio	Completado
A: Regulaciones de CARB	<ul style="list-style-type: none"> Realizar un taller comunitario sobre el proceso de reporte de los contaminantes de criterio y las emisiones tóxicas (CTR) y compartir los datos que han sido recopilados de las instalaciones en la comunidad Proporcionar información respecto a las enmiendas de la ATCM sobre recubrimiento con cromo de CARB 	<p>CARB</p> <p>South Coast AQMD</p>	<ul style="list-style-type: none"> Realizar del taller sobre CTR Número de actualizaciones del CSC sobre enmiendas a la ATCM 	2023	2024
B: Identificar las instalaciones de metales	<ul style="list-style-type: none"> Identificar todas las instalaciones de metales permitidas dentro de los límites de la comunidad de SLA Proporcionar una lista de las reglas de South Coast AQMD pertinentes a las instalaciones de metales identificadas Proporcionar un historial de cumplimiento de tres (3) años de las instalaciones identificadas Resumir las emisiones disponibles y los datos de contaminación del aire recolectados en o cerca de las instalaciones 	<p>South Coast AQMD</p>	<ul style="list-style-type: none"> Proporcionar una lista de instalaciones de metales permitidas Proporcionar una lista de reglas pertinentes para instalaciones identificadas Proporcionar un historial de cumplimiento para instalaciones identificadas Proporcionar datos de emisiones y monitoreo, si están disponibles, 	2023	2023

			para las instalaciones identificadas		
C: Identificar estrategias	<ul style="list-style-type: none"> Identificar y priorizar inquietudes sobre la calidad del aire relacionadas con fuentes de emisiones de metales Identificar estrategias potenciales y enfoques para atender las inquietudes en las ubicaciones priorizadas 	South Coast AQMD	<ul style="list-style-type: none"> Proporcionar una lista de inquietudes priorizadas relacionadas con fuentes de emisiones de metales Proporcionar una lista de estrategias, si está disponible 	2023	2.º trimestre, 2027
D: Sondeo de medición de aire	Realizar sondeos de medición de aire cerca de las instalaciones que causan inquietud para identificar y caracterizar cualquier emisión potencial.	South Coast AQMD	<ul style="list-style-type: none"> Realizar sondeo de medición de aire Proporcionar actualizaciones al CSC 	2.º trimestre, 2022	2.º trimestre, 2027
E: Datos de emisiones	Proporcionar material impreso informativo o una presentación y un resumen sobre los contaminantes de criterio y los compuestos tóxicos que puedan encontrarse en la comunidad (p. ej., cromo hexavalente, plomo, zinc, óxidos de nitrógeno).	South Coast AQMD	Número de materiales impresos distribuidos y/o realización de la presentación	2023	2025
F: Enlace con propietarios y operadores	Realizar enlace dirigida a propietarios y operadores en la comunidad, incluyendo proveer información sobre las mejores prácticas de gestión, el Programa de asistencia a pequeños negocios de South Coast AQMD, los procesos de permisos, y las reglas y regulaciones pertinentes —con un	South Coast AQMD CARB	Número de eventos de enlace o materiales repartidos a las instalaciones de metales	2023	2025

	enfoque en los nuevos requisitos de reglas de CARB y South Coast AQMD.				
G: Instalaciones de reciclado de metales	Iniciar el proceso de desarrollo de reglas para atender el orden y mantenimiento y las mejores prácticas de gestión en las instalaciones de reciclado de metales	South Coast AQMD	Número de actualizaciones al CSC sobre los esfuerzos de desarrollo de reglas	2023	2026